

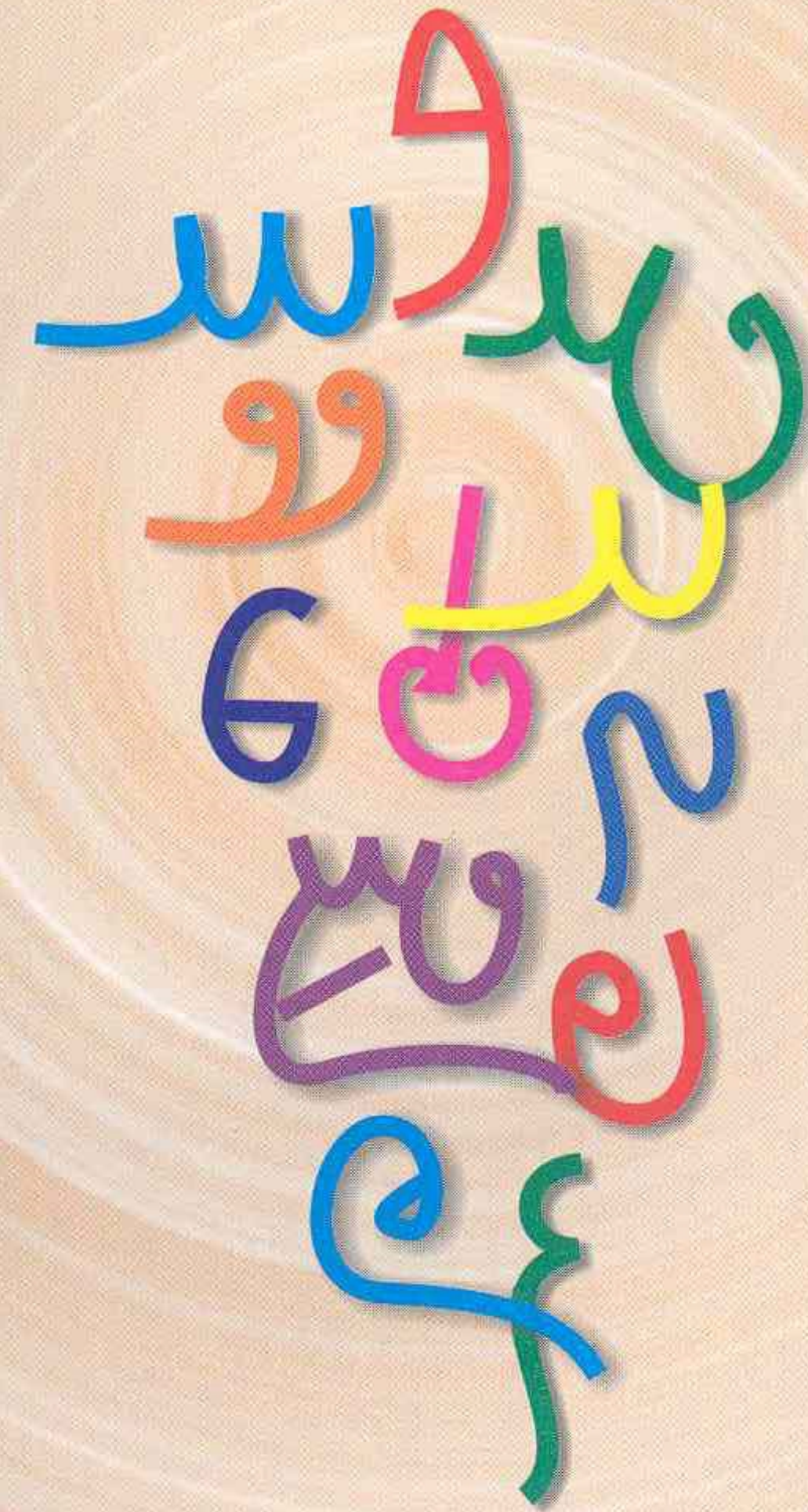


**Books Authored by
Bejon N. Desai**

1. Biography of Sir Jivanji J. Mody
(K. R. Cama Oriental Institute Publication)
2. Biography of J. N. Marshal, an Industrialist.
3. Avestan Scripture transcribed in Devnagari script.
4. Cactus & Succulents.
5. Names & Surnames - A philological study.
6. Several Publications edited for the
P. N. Mehta Education Trust.
7. Parimal (Gujarati)
8. Homage Unto Asho Zarathushtra.
9. Vyakti Vishesh - Manubhai.
10. The Master (Three Editions)
11. Thus spake the Master.
12. Ramya Katha Shabdoni (Gujarati)
13. Learning Gujarati through English.
14. A Compendium for Learning Avesta
(In English & Gujarati)
15. A Manual for Learning Avesta
(In Roman , Nagari & Gujarati Scripts)

A manual for
LEARNING AVESTA

(In Roman, Nagari & Gujarati Scripts)



Bejon N. Desai

MEDITATION

From "Hushbām"

“હુશ્યામ” માંથી

મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ .
મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ .
મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ . મજુમદ .

. asha . vahishta . asha . sraéshta . daresāma . thwā .
pairi . thwā . jamyāma . hamēm . thwa . hakhma ::

. અષ . વહિશ્ત . અષ . સ્રએશ્ત . દરૈસામ . થવા . પછરિ
. થવા . જમ્યામ . હમૈમ્ . થવા . હખમ ::

On account of the righteousness that is best and the righteousness that is most exalted, (Oh Lord!) shall we see Thee! shall we encompass Thee! shall we befriend Thee!

સૌથી શ્રેષ્ઠ અષોઈ (સન્માર્ગ) ના કારણે તથા સૌથી ઉંચા સન્માર્ગ (અષોઈ) ના કારણે (હે ઈશ્વર !) અમે તારાં દર્શન કરીએ! અમે તુને ફરી વળીએ તથા અમે તારી હમેશની મિત્રતાને પામીએ.

DEDICATION

For Learning Avesta

This book is now available in Roman, Nagari and Gujarati Scripts

Author: Bejon N. Desai

Editor: Bejon N. Desai

Printer: Bejon N. Desai

Year: 2008

Price: Rs. 100/-

ISBN: 978-81-888198-1-9

Copyright © 2008

All rights reserved

No part of this book may be reproduced

without the prior permission of the

author

Bejon N. Desai

Bejon N. Desai

Bejon N. Desai

Bejon N. Desai

Bejon N. Desai

Bejon N. Desai

Bejon N. Desai

Bejon N. Desai

Bejon N. Desai

**A Manual
for Learning Avesta**

(in Roman, Nagari and
Gujarati Scripts)

Published by :
Navaz Publication

First Edition : March, 2004

This book can be available from :

Author : Mr. B. N. Desai

'De Sai' 111 - Shivgiri Colony,
Desouza Marg, College Road,
Nashik - 422 005.
Ph. 2577821

Printer :

Padhye Associate,
7, Naadbrahma, Nashik-Satpur Road,
Mahatma Nagar, Satpur
Nashik - 422 007.
Ph. 2364196

Price : Rs. 50/- + (Rs. 30/- Packing & Courier charges in India)

All rights reserved. No part of this book be reproduced,
stored in a retrieval system or transmitted in any form or by
any means, electronic, mechanical, photocopying, recording
or otherwise, without the prior permission of Navaz
Publication or the Author.

DEDICATION

This book is most respectfully dedicated to

Late ROSHAN S. CONTRACTOR.

*Because of her trust and love for me and my wife Navaz,
she entrusted her only son HAFEEZ to us all the eleven years of
his school career in BOYS' TOWN PUBLIC SCHOOL, NASHIK.*

*She nourished that LOVE and TRUST for both of us all
throughout her noble life.*

Bejon N. Desai

• ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰
• hafta . vehāne' . hamā . kerfeh . ham

∴ ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰

∴ zamīn . keshwar

• ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰
• khôrshîd . darānā . rud . pahanā . zamīn

∴ ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰

∴ berasād . bundahād . bala

• ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰
• yatha . jamayāt . atha . dērzi . béd . ashô

∴ ۱۰۰۰۰۰۰۰ . ۱۰۰۰۰۰۰۰ [۱۰۰۰۰۰۰۰ - ۱۰۰۰۰۰۰۰]

āfrināmi

*"May all good deeds of all good people throughout the seven spheres
shall get their share of blessings as wide as the earth, as extensive as
the river and as exalted as the sun. May thou be righteous and long-
lived. May it come about as I entreat. Amen !"*

Kērféh Môzd

FOREWORD

We Zoroastrians are a community with a glorious past, an eminent present, one that we hope will dovetail into a brilliant future.

The destiny of our community has over the centuries made us adopt various languages; languages such as Avesta, Pahelvi, Gujarati, English and others have all played a vital role in our success, our growth and our survival. Whilst English is presently the most commonly used language in the community we cannot afford to allow the other languages to wither.

Our scriptures and texts are becoming increasingly sought after as our community disperses itself very thinly over the globe, embarks on the exercise of taking root in foreign countries and at the same time firmly holding on to its glorious roots. This can be achieved only if our ancient languages are allowed to survive.

The effort undertaken by Mr. Bejon N. Desai resulted in the publication of his book "A Compendium for Learning Avesta" that has been well received by scholars as well as the laity in all parts of the world. Mr. Bejon Desai's latest initiative is a corollary to his earlier publication in the name and form of "A Manual for Learning Avesta". This manual will, I am sure, be very useful to many in their pursuits of keeping our glorious past alive, while living in the present and planning for the future.

The labours of Mr. Bejon Desai symbolizes the spirit of our community, and establishes that we all have a fantastic mix of dreams, beliefs, diligence, industriousness, and the capability to attain whatever we set out to do. There can be no doubt that Mr. Bejon Desai is a proud symbol of Zoroastrian achievers, whose goals have always been to influence history, not to merely observe it being made, resulting in our reputation of being the most civilised, benevolent and successful people that have ever walked the face of this planet.

Hamazor, Hama Asho Baad- Let us be one in strength & righteousness.

Dinshaw K Tamboly

INTRODUCTION

This book is published with mixed feelings of **happiness** and **grief**. I am **happy**, because as promised by me in my last book "A Compendium For Learning Avesta", I could publish this second part as a Manual or a work-book.

The Compendium was partly funded by my student emeritus Hafeez Contractor (most eminent architect of international repute today). This book was dedicated by Hafeez most respectfully to his loving parents Roshan and Late Sohrab. Roshan left this world some months back and therefore this book "A Manual For Learning Avesta" is most lovingly and respectfully dedicated **by me** to her. I do so with **grief**.

Scholars and Laity in India and abroad responded quite well to my literary and philological endeavours since more than five decades, by now. My intention in publishing such books is to make my community members aware of the need to recognise and study the language of their holy scriptures. It is with the help of Roman, Nagari and Gujarati scripts that an attempt to learn Avestan script and language has been made and this attempt has been appreciated by the learned and the laity alike.

I have expressed my beholdenness to my helpers and scholar friends on a separate page in this book; but my special thanks are due to Sheth Dinshaw K. Tamboly for the Foreword sent by him promptly. His encouragement even in the twilight years of my life gives me great satisfaction to write and to live with peace and happiness. I am thankful to the printer Nandkishore Padhye, who as ever, helped me again in creating Avestan and Gujarati alphabets through the graphics as also printed this Manual in time.

"De Sai" 111, Shivgiri Colony,
Desouza Marg, H.P.T. College Road,
Nashik 422 005.
12th March, 2004

Bejon N. Desai

My deep gratitude...

to very many learned scholars who always appreciated my literary pursuits and research work. They are :-

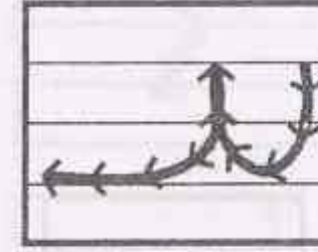
- ◆ Dada Jashan P. Vaswani & Vimala Thakur (Sufis of International Acclaim)
- ◆ Swami Shri Sharananandji (of Kārshneya School)
- ◆ Swami Shri Govindanandji (of Udasin Sampradaya)
- ◆ Dr. Shantilal Somaiya (President - Somaiya Vidyavihar Colleges and Educational Institutions)
- ◆ Dr. Homi B. Dhalla (A Scholar & a Silent Social Worker)
- ◆ Burzin Wagmar (London School of Oriental & African Studies)
- ◆ Aroon Khonde (Sanskrit Scholar; Journalist)
- ◆ Pinki Dalal (Editor, Mumbai Samachar)
- ◆ Dinkar Joshi (A stalwart in Gujarati Literature)
- ◆ Chandulalbai Selarka (An eminent thinker - Scholar - author)
- ◆ Ervad Erach E. Karkaria & Shavak Madan (gems of my native place, Navsari)
- ◆ Homai Modi - Hon. Secretary; Trustee K. R. Cama Oriental Institute.
- ◆ Shireena Khan - Exactly like her Late husband Roni showing admiration unbound.
- ◆ S. M. Bahwan - My well-wisher from Oman.

As also to my friends & well wishers. They are :

- Architect Hafeez Contractor; Erach Chinwalla; Meher Kotwal; Daulat Wadia; Jayshri Shah.
- Arvind Inamdar (Ex. Dir. Gen. of Police, M.S.)
- Mithu & Jagdish Chanrai (of Jaslok & Tulsi Trusts)
- Co-trustees, P. N. Mehta Education Trust (especially Founder's Son Behram & his Grandson Neville Mehta); **Jayesh Rana**
- S. S. Sayed (MD Boon Catering) & his gracious wife Sabiha (Friends for ever)
- Dharampal Hanswani; Aloo Lakdawalla
- Sarkar Rawal (Chairman Cornella Industry)
- Dr. Mirchandani; J. Punjabi; D. K. Zarekar (of Tulsi Foundation)
- Mah-Nosh; Navaz & Behzad (my family members, my true friends)
- Suvarna Shah; D. Udmale, Murlidhar Pillay (Correspondence Despatch asstts)

Practising to write & read Avestan Vowels

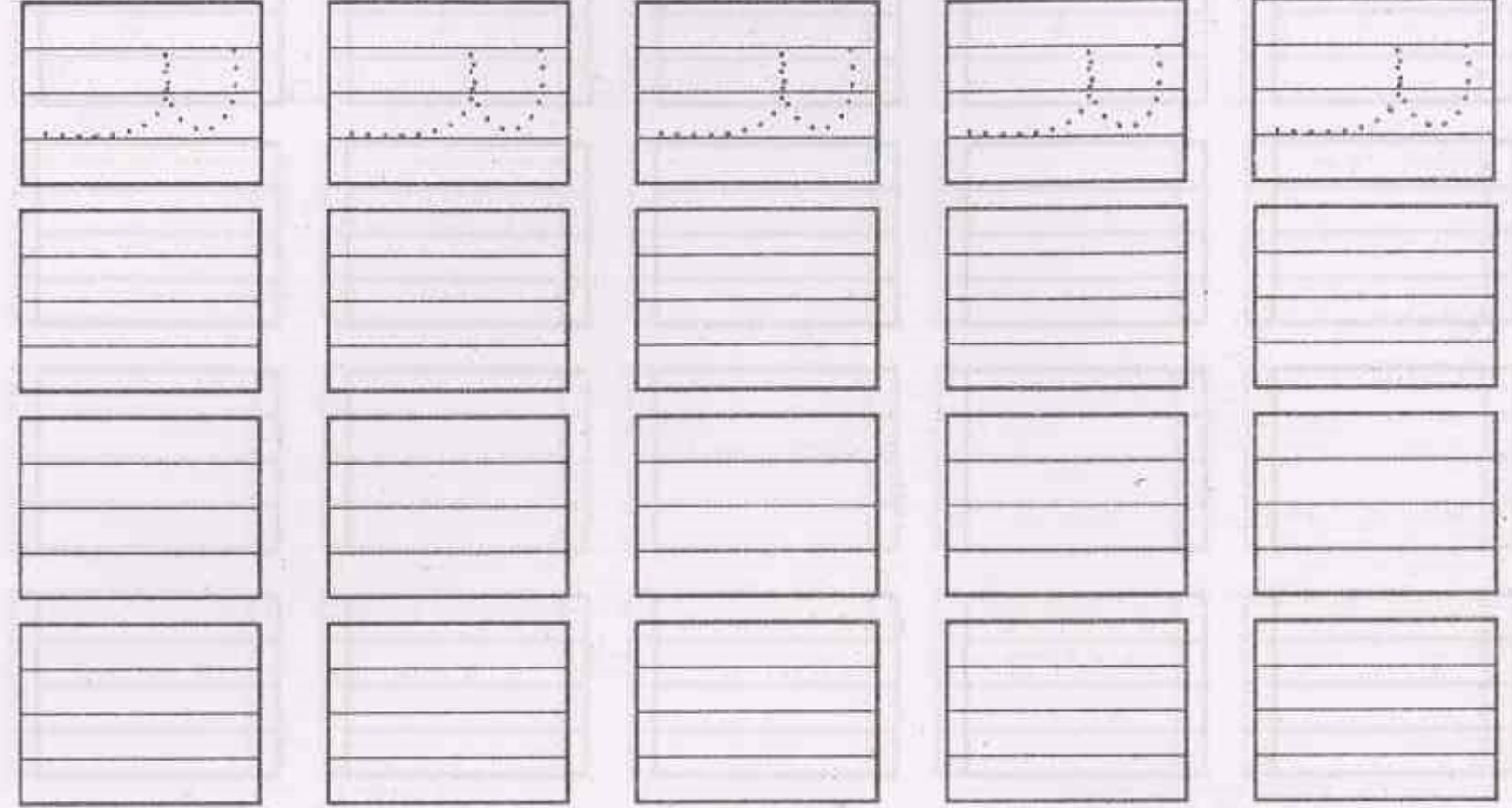
Vowel No. 1



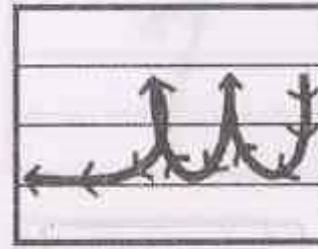
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

a - अ - અ

(Short) (લઘુ)



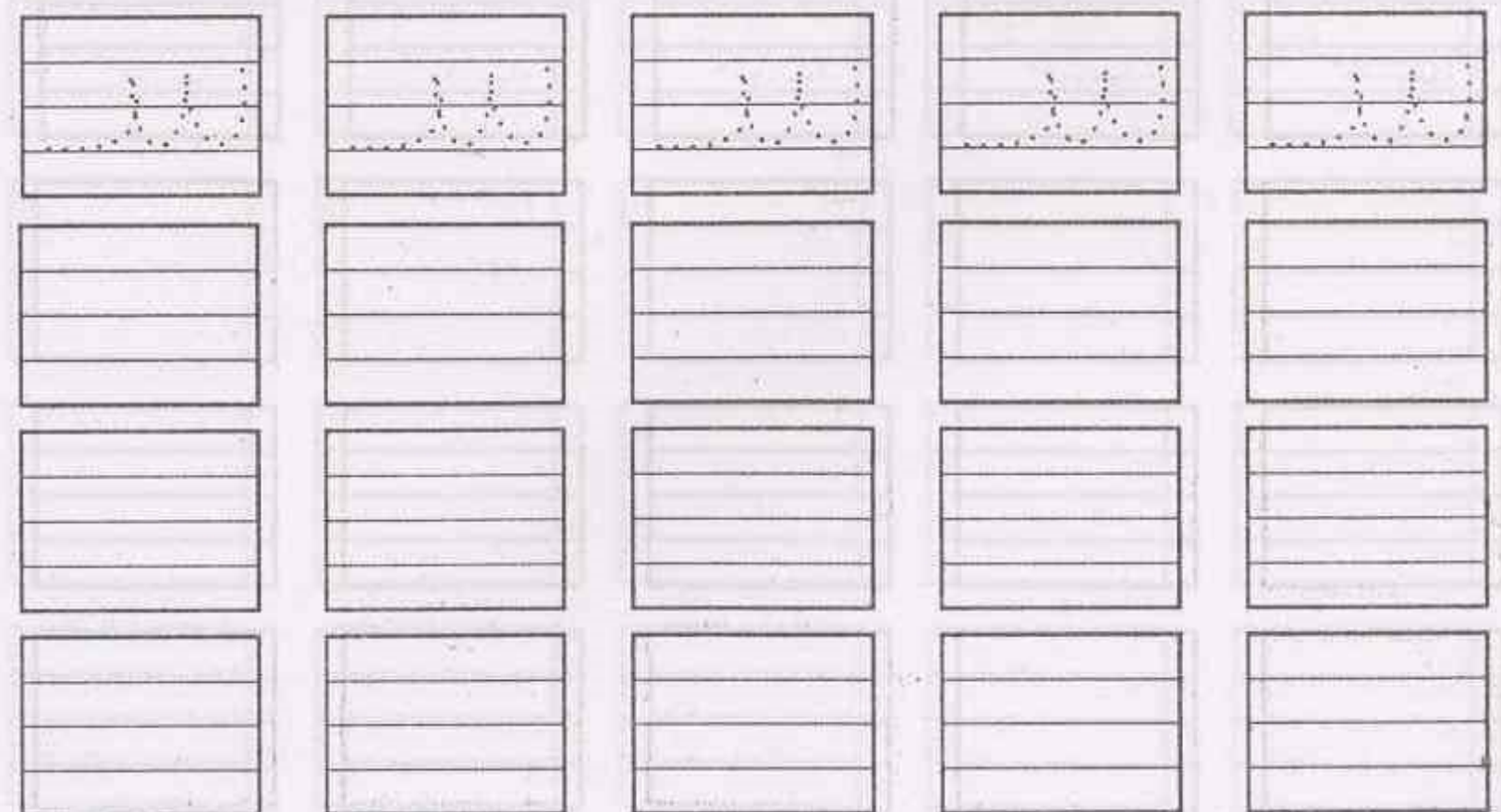
Vowel No. 2



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ā, aa - आ - આ

(Long) (દીર્ઘ)



Vowel No.3

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

i - इ - ઇ

(short) (હસ્વ)

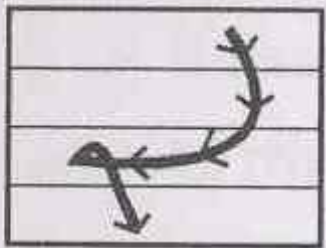


Vowel No.4

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

i̇ - ई - ઈ

(long) (દીર્ઘ)

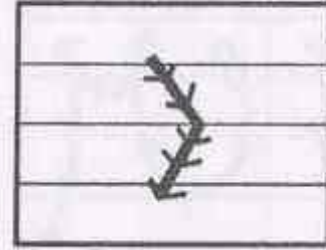


Vowel No.5

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

u - उ - ઊ

(short) (હસ્વ)



Vowel No.6

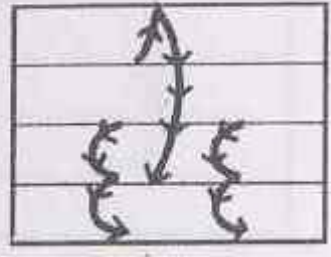
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

û - ऊ - ઊ

(long) (દીર્ઘ)



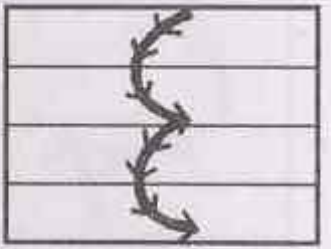
Vowel No. 7



(Roman) (Nagari) (Gujarati)
ere' - और - अरे
(संस्कृत सभस्वर ऋ)



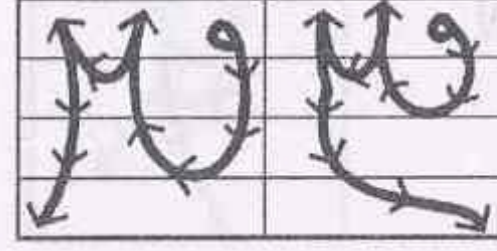
Vowel No. 8



(Roman) (Nagari) (Gujarati)
e - ऐ - એ
(short) (ह्रस्व)



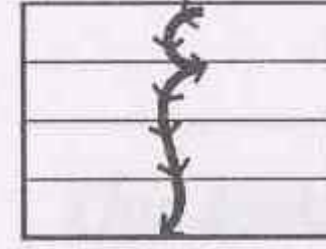
Vowel No. 9



(Roman) (Nagari) (Gujarati)
ê - ए - એ
(middle) (મધ્ય)



Vowel No. 10



(Roman) (Nagari) (Gujarati)
ē (Gathic) - ऐ (गाथिक) - એ (ગાથિક)
ē (long) - ऐ (दीर्घ) - એ (દીર્ઘ)



Vowel No. 11



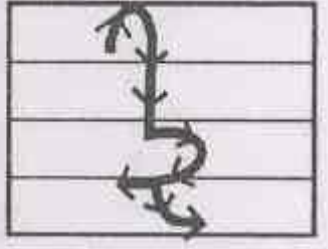
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

o - ओ - ઓ

(short) (હસ્વ)

o	o	o	o	o

Vowel No. 12



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ô - ओ - ઓ

(long) (દીર્ઘ)

ô	ô	ô	ô	ô

Vowel No. 13



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ã - आँ - આં

(slightly nasal) (અનુનાસિક)

ã	ã	ã	ã	ã

This book will be available :

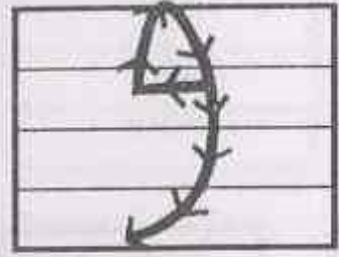
In Mumbai with *Jayesh Rana* } *at P. N. Mehta Education Trust Office,*
Cook's Building,
324, Dadabhai Naoroji Road, Fort,
Mumbai-400 001.

In Nasik } *at Boys' Town Public School,*
Trimbak Road, Nasik-422 007.

Price } *Rs. 50/- (Plus packing & forwarding)*

Practising to write & read Avestan Consonants

1st Consonant

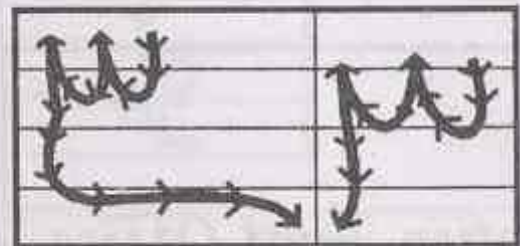


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

k - क - ક

(Guttural) (કંઠસ્થ)

2nd-3rd Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

KH^v - ख - ખ

(Guttural) (કંઠસ્થ)

4th Consonant

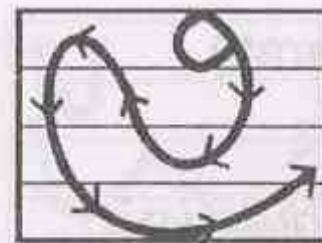


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

kh - ख - ખ

(Guttural) (કંઠસ્થ)

5th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

G - ग - ગ

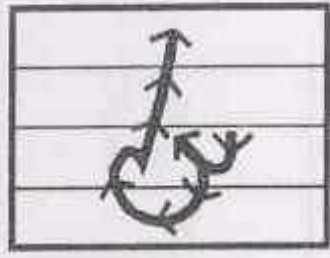
(Guttural) (કંઠસ્થ)

6th Consonant

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

Gh - घ - ઘ

(Aspirated) Guttural (ઉચ્ચાક્ષર) કંઠસ્થ

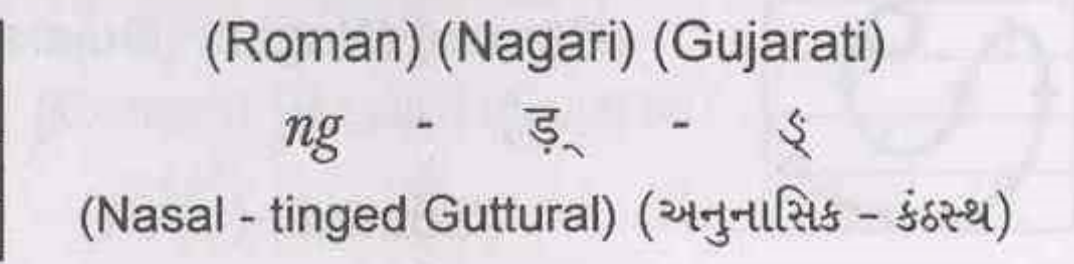


7th-8th Consonant

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ng - ङ - ઙ

(Nasal - tinged Guttural) (અનુનાસિક - કંઠસ્થ)



9th Consonant

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ch - च - ચ

PALATO - ALVEOLAR - ch

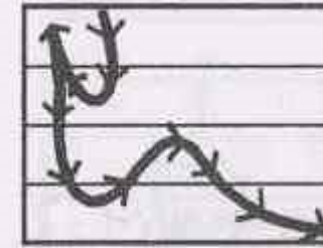


10th Consonant

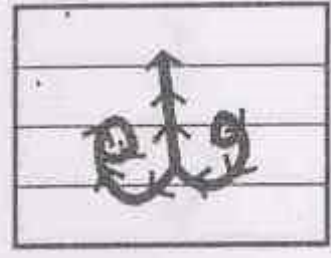
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

j - જ - જ

Palato Alveolar - J



11th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

Zh - ज्ञ - જ્ઞ

(Aspirated) Palato Alveolar - તાલવ્ય (ઉચ્ચાક્ષરયુક્ત)

12th Consonant

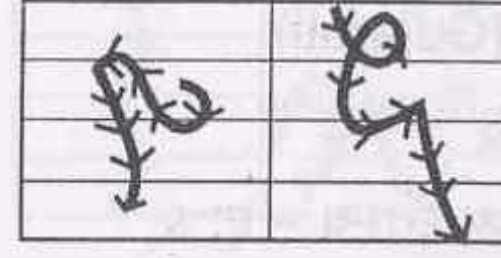


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

Z - झ - ઝ

(Aspirated) Palato Alveolar - Z ઉચ્ચાક્ષરયુક્ત તાલવ્ય વ્યંજન - ઝ

13th-14th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

t - द/त - દ/ત

Palatal - t (તાલવ્ય - ટ) - Linguo Dental - t (લિંગ્વા દંતસ્થ)

15th Consonant



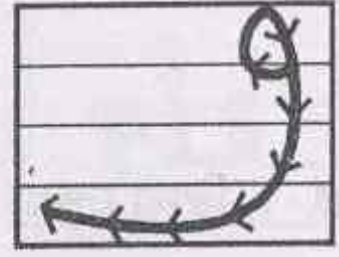
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

'th' or 'th' - 'द' अथवा 'थ' - 'ઢ' અથવા 'થ'

Palatal - th; તાલવ્ય - ઢ or

Palato dental - th; તાલવ્ય દંતસ્થ - થ

16th Consonant

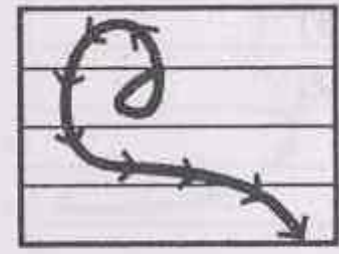


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

'd' or 'ḍ' - 'इ' अथवा 'ḍ' - 'ડ' અથવા 'ḍ'

Palato Alveolar - d; ḍ તાલવ્ય દંતસ્થ - દ; ડ

17th Consonant

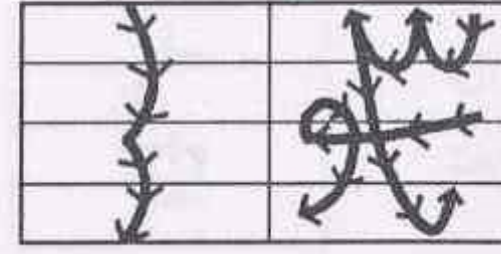


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

'dh' - 'ध' - 'ધ'

Palatal / Alveolar - dh તાલવ્ય દંતસ્થ - ધ

18th-19th Consonant



Nasal - n

અનુનાસિક - ન

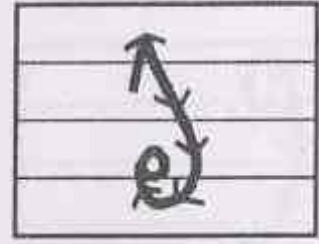
20th Consonant



Bi-Labial - P

ઓષ્ઠસ્થ - પ

21st Consonant



Bi-Labial - Ph

ઓષ્ઠસ્થ - ફ



22nd Consonant



Bi-Labial - B

ઓષ્ઠસ્થ - બ



23rd Consonant

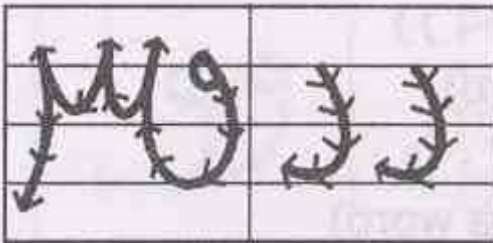


Bi - Labial - M (with nasal tinge)

ઓષ્ઠસ્થ - મ્ (અનુનાસિક)



24th-25th Consonant

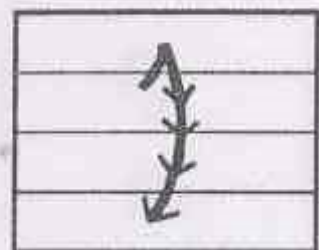


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

y - ય - યુ



26th Consonant

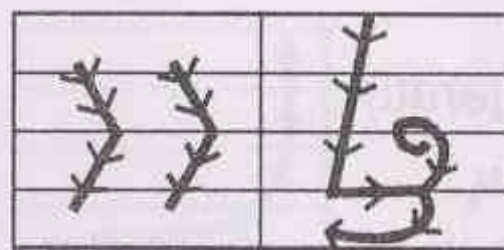


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

R - र - ર



27th-28th Consonant

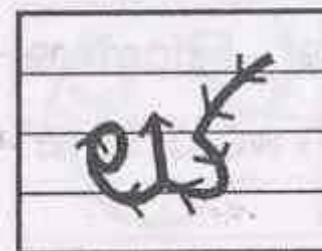


Labio-dental (fricative) - V - >>
(used in the body of a word)

Labio-dental (fricative) - v - ॷ
(used at the beginning of a word)



29th Consonant

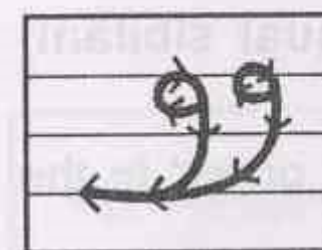


Bi-labial (semi-vowel like)

Consonant - w - (VELAR)



30th Consonant



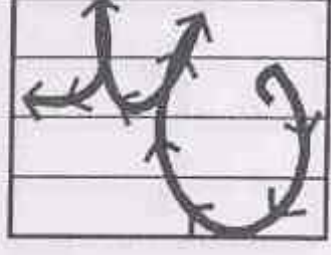
Palatal - Sibilant (Fricative)

(Palato - lingual - sibilant)

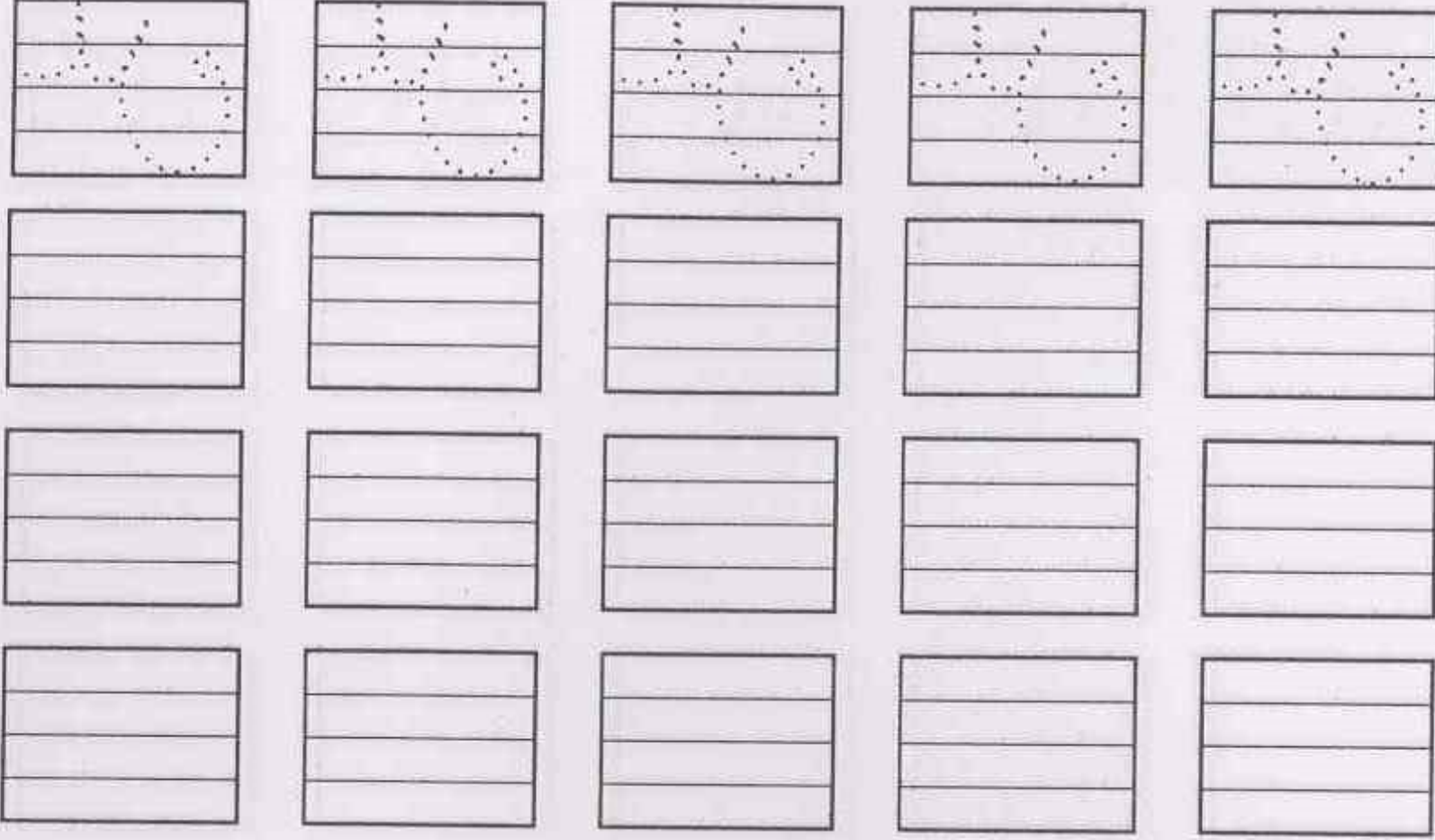
C (ss) (as in CITY)



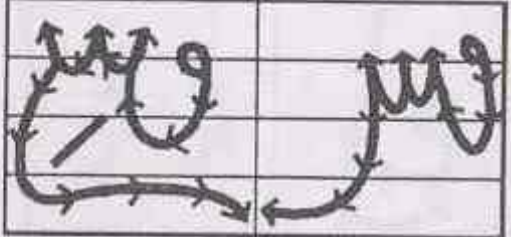
31st Consonant



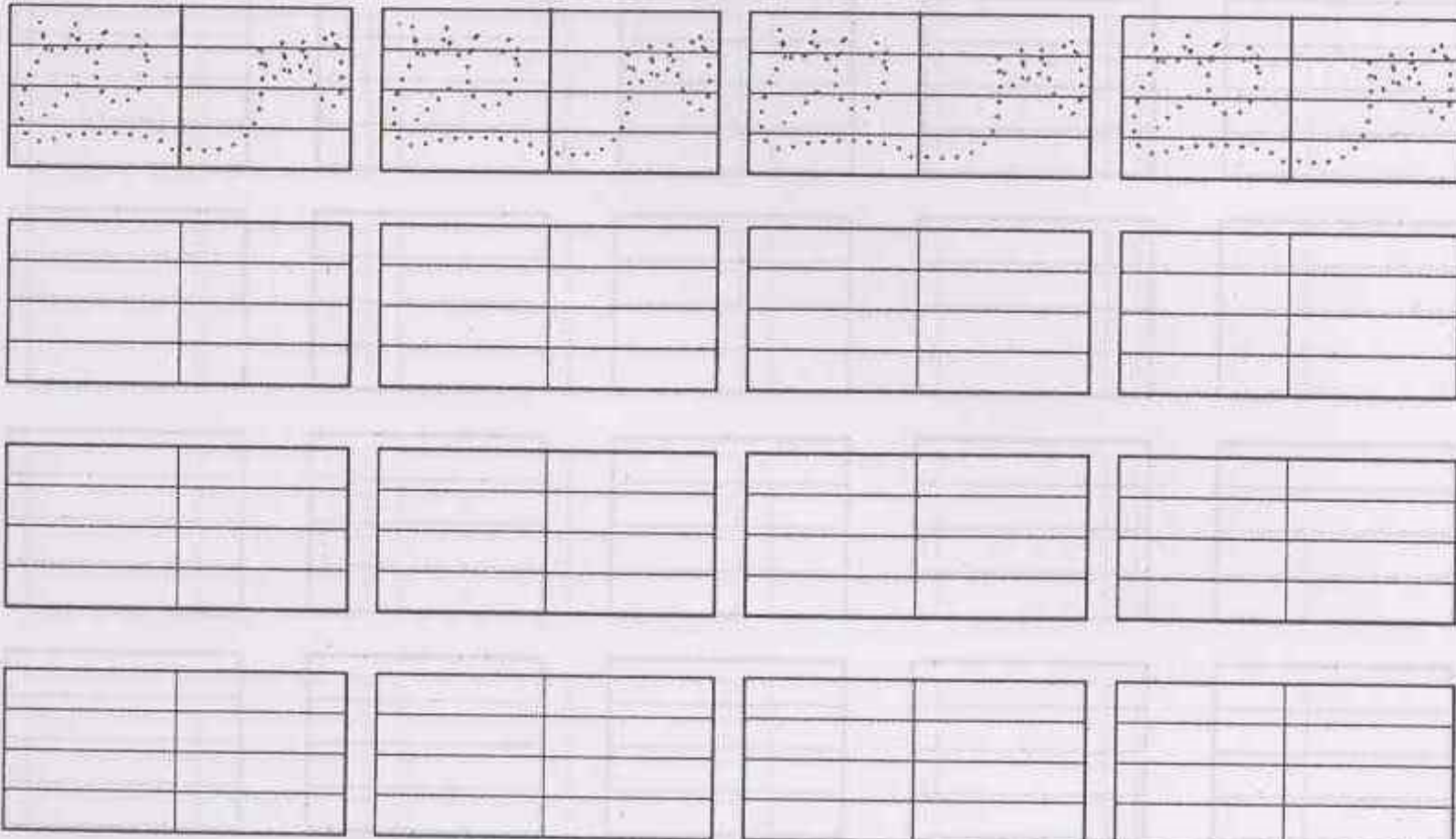
Aspirated Sibilant (Fricative) (Alveolar - Fricative)
Pronounced like letter 's' in the English word 'sure'.
Similar to the Sanskrit letter - 'श'



32nd-33rd Consonant



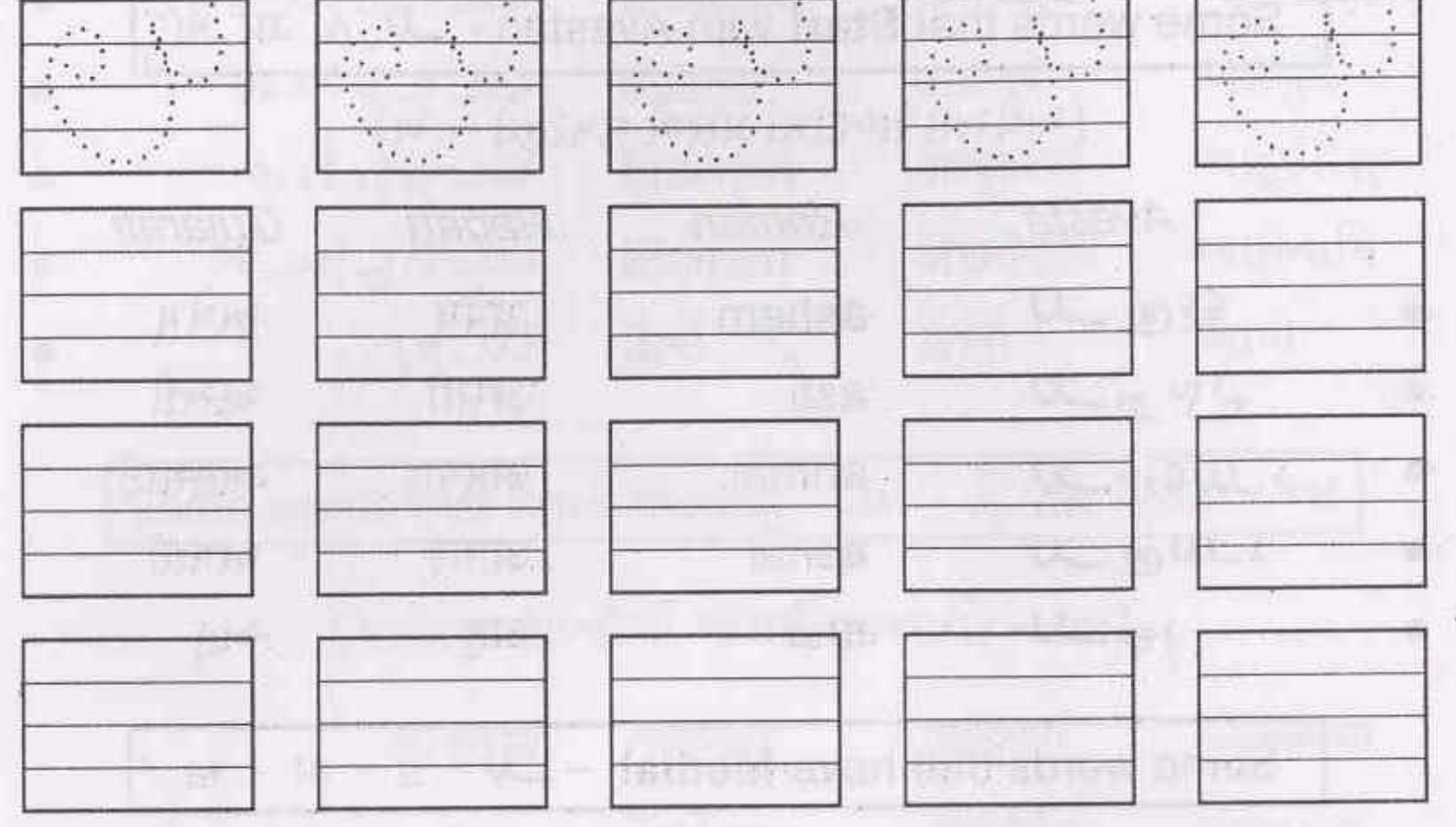
(Highly aspirated palato - lingual sibilant)
(Fricative) (in षट्ठिणु)
(Pronounced like the Sanskrit 'ष' or 'ss' in the English word "passion")



34th Consonant



Pure Aspirated Glottal (Fricative)
Sound similar to - English letter : 'h' in hand, half.
Sanskrit letter - 'ह' in हस्त; हेम.



આ પુસ્તકનાં પ્રાપ્તિસ્થાન :

મુંબઈ માં } પી. એન. મેહતા એજ્યુકેશન ટ્રસ્ટ ઓફિસ,
જયેશ રાણા } થૉમસ કુક બિલ્ડિંગ, ૩૨૪, દાદાભાઈ નવરોજી માર્ગ,
ફોર્ટ, મુંબઈ-૪૦૦ ૦૦૧.
નાસિક માં } બૉયઝ ટાઉન પબ્લિક સ્કૂલ, ચંબકરોડ,
નાસિક-૪૨૨ ૦૦૭.
કિંમત } રૂ. ૫૦/- (પેકીંગ અને + કુરિયર ચાર્જસ અલગ)

(Note : Avestan Letters are read and written from right to left.)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀	a	अ	અ

Some words that **Start** with Avestan - 𐬀, a, अ, અ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - અ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀	ashem	अषेम्	અષેમ્
𐬀𐬎𐬎𐬀	asti	अस्ती	અસ્તી
𐬀𐬎𐬎𐬀	ahmāi	अहमाइ	અહ્માઇ
𐬀𐬎𐬎𐬀	ashāi	अषाइ	અષાઇ
𐬀𐬎𐬎𐬀	ahû	अहू	અહૂ

Some words that have **Medial** - 𐬀 - a - अ - અ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - અ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀	avanghahe	अवंधहे	અવંધહે
𐬀𐬎𐬎𐬀	mazda	मज़द	મજૂદ
𐬀𐬎𐬎𐬀	fravare	फ़वरे	ફવરે
𐬀𐬎𐬎𐬀	manô	मनो	મનો
𐬀𐬎𐬎𐬀	zarathushtra	ज़रथुष्ट्र	જરથુશ્ત્ર

Some words that have **Final** - 𐬀 - a - अ - અ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતમાં વપરાતો - અ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀	apa	अप	અપ
𐬀	ahura	अहुर	અહુર
𐬀	jamaga	जमग	જમગ
𐬀	mazda	मज़द	મજૂદ

Some words that have (Initial) - 𐬀 - ā, aa - आ - આ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - આ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀	āramaiti	आरमइति	આરમઇતિ
𐬀𐬎𐬎𐬀	āstuye	आस्तुये	આસ્તુયે
𐬀𐬎𐬎𐬀	āhūirish	आहूइरिश	આહૂઇરિશ
𐬀𐬎𐬎𐬀	āfrīnami	आफ़्रीनामि	આફ્રીનામિ
𐬀𐬎𐬎𐬀	āpō	आपो	આપો

Some words that have **Medial** - 𐬀 - ā, aa - आ - આ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - આ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬀	vāstārem	वास्तारेम्	વાસ્તારેમ્
𐬀𐬎𐬎𐬀	mazdāoscha	मज़दाओस्च	મજૂદાઓસ્ચ
𐬀𐬎𐬎𐬀	fradāite	फ़दाइते	ફદાઇતે
𐬀𐬎𐬎𐬀	mazishtācha	मज़िशताचा	મજિશતાચા
𐬀𐬎𐬎𐬀	fravarāne	फ़वराने	ફવરાને

Some words that have **Final** - 𐬀 - ā, aa - आ - આ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતે વપરાતો - આ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀	hamāranā	हमारना	હમારના
𐬀	sanāéā	सनाअेआ	સનાએઆ
𐬀	ushtā	उश्ता	ઉશ્તા
𐬀	yathā	यथा	યથા
𐬀	dazdā	दज़दा	દજૂદા

Some words that have Initial - ى - i - इ - ઇ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - ઇ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬎𐬎𐬎	išhīm	इषीम्	ઈષીમ્
•	𐬀𐬎𐬎	idha	इध	ઈધ
•	𐬀𐬎𐬎𐬎	imat	इमत्	ઈમત્
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	īristanām	इरिस्तनाम्	ઈરિસ્તનામ્
•	𐬀𐬎𐬎	īmā	इमा	ઈમાં

Some words that have Medial - ى - i - इ - ઇ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - ઇ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	vahishta	वहिशत	વહિશત
•	𐬀𐬎𐬎𐬎	vairiyo	वइर्यो	વઈર્યો
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	mavaite	मवइते	મવઈતે
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	ārmaitish	आरमइतिश्	આરમઈતિશ્
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	ahrīman	अहरिमन्	અહરિમન્

Note : (ى - i.e. i - short, generally, comes as initial 'i' or medial 'i'. 'i' in the final is long i.e. 𐬀𐬎𐬎)

નોંદ : (અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતે હસ્વ ى - i - ઇ - ઇ વપરાતો નથી. અંતે ફક્ત દીર્ઘ 'ઈ' 𐬀 વપરાય છે)

Some words that have Initial - 𐬀 - u - उ - ઉ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - ઉ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬎𐬎𐬎	ushtā	उश्ता	ઉશ્તા
•	𐬀𐬎𐬎𐬎	urvara	उर्वर	ઉર્વર

Some words that have Medial - 𐬀 - u - उ - ઉ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - ઉ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	ahurahe	अहुरहे	અહુરહે
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	zarathuštro	ज़रथुश्त्रो	જરથુશ્ત્રો

Note : (𐬀 i.e. u - short, generally, comes as initial 'u' or medial 'u'. 'u' in the final is long, i.e. 𐬀𐬎 - ū)

નોંદ : (અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતે હસ્વ 𐬀 - u - ડ - ઉ વપરાતો નથી. અંતે ફક્ત દીર્ઘ 'ઉ' 𐬀 વપરાય છે)

◆ Vowel "𐬀" 'ere' - और - अरे is used in the avestan words as under :-

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬎𐬎𐬎	vérethra	वैरथ्र	વૈરથ્ર

સ્વર "અરે" અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel 𐬀 - ae - अअ (ए) - अअ is used in the avestan words as under :

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	khaetwadath	खएत्वदथ्	ખએત્વદથ્
•	𐬀𐬎𐬎𐬎	aevô	अएवो	અએવો

સ્વર 'અએ' અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel 𐬀 - ai - आइ - आई is used in the avestan words as under :

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	yasnāicha	यस्नाइच	યસ્નાઈચ
•	𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	vahmāicha	वहमाइच	વહમાઈચ

સ્વર 'આઈ' અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬀" *ao* - अओ - अओ is used in the avestan words as under :

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	an-aoshak	अन्-अओशक्	अन्-अओशक्
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎	shyaothna	श्यओथ्न	श्यओथ्न

स्वर 'अओ' अवेस्ता શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬁" *āu* - આઊ - આઉ is used in the avestan words as under :

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	ashāum	અષાઊમ્	અષાઉમ્
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎	Kéréñāun	કેરેનાઊન	કેરેનાઉન્

સ્વર "આઉ" અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬂" *é* - એ - એ is used in the avestan words as under :

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	daenā	દેના	દેનેના
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬎	fradaité	ફ્રદાઇતે	ફદાઈતે

સ્વર "એ" - "એ" અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬃" *ē* - એ - એ is called gathic *ē*. It is used in the avestan words as under :

સ્વર "ઘ" ગાથિક "એ" તરીકે ઓળખાય છે. અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	anghēush	અંઘહેઊશ્	અંઘહેઉશ્
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	mainyēush	મઇન્યેઊશ્	મઈન્યેઉશ્

◆ Vowel "𐬄" - ઈ - ઈ - ઈ is used in the avestan words as under:
પહોળા ઉચ્ચારણવાળો "ઈ" (સ્વર) "ઈ" અવેસ્તામાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	ashēm	અષેમ્	અષેમ્
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	ahunēm	અહુનેમ્	અહુનેમ્

◆ Vowel "𐬅" *o* - ઓ - ઓ is used in the avestan words as under:
સ્વર "ઊ" ઓ અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	shyaothanā	ષ્યઓથના	ષ્યઓથના
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	frāvaochā	ફ્રાવઓચા	ફાવઓચા

◆ Vowel "𐬆" *ô* - ઓ - ઓ is used in the avestan words as under:
(This vowel generally, comes at the end of a word.)
દીર્ઘ સ્વર "ઊ" - ઓ, જે મોટે ભાગે શબ્દના અંતે આવે છે તે અવેસ્તા શબ્દોમાં આ પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	vairyô	વઈર્યો	વઈર્યો
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	daevô	દએવો	દએવો

◆ Vowel "𐬇" *an (g)* - અં - અં when used in avestan words produces nasal sound as under :

અનુનાસિક સ્વર "અં" અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	zantumemcha	ઝન્તુમેમ્ચ	જન્તુમેમ્ચ
𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎	frazantim	ફ્રઝન્તીમ્	ફઝન્તીમ્

◆ Vowel "𐬀" *aan̄; ān(g)* - आं - आं when used in the avestan words produces nasal sound as under :

स्वर "आं" अवेस्ता शब्दोमां नीचे प्रमाणे वपराय छे.

	<i>Avesta</i>	<i>Roman</i>	<i>Nagari</i>	<i>Gujarati</i>
•	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	āsnāmchit	आसनांमचित्	आसनांमचित्
•	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	baeshazanām	बअेषजनांम्	अअेषजनांम्

◆ Vowel "𐬀𐬀" *āō* - आओ - आओ is used in the avestan words as under :

स्वर 'आओ' अवेस्ता शब्दोमां नीचे प्रमाणे वपराय छे.

	<i>Avesta</i>	<i>Roman</i>	<i>Nagari</i>	<i>Gujarati</i>
•	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	hupaurvāo	हुपउर्वाओ	हुपउर्वाओ
•	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	Vahishtāo	वहिस्ताओ	वहिस्ताओ
•	𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	aparāo	अपराओ	अपराओ

All the 13, vowels are as above.

अवेस्ताना १३ स्वरो विषे आपणे उपर प्रमाणे ज्ञेयुं.

A

Student of Zoroastrianism

MR. DAVID BROCK, a resident of Portland, Oregon, U. S. A. is in correspondence with the author. He is an ardent student of Oriental Languages. He writes to me :

"I am using your book in Learning Avesta and find it useful. I try and write lines from the Gathas regularly. I have a problem ! When two consonants have the same sound like - "ng" - 𐬀 and 𐬀 which one is to be used ?

Reply : Both 𐬀 and 𐬀 are used as nasal guttural consonant; but one rarely used is 𐬀 - ngh - a heavy nasal guttural consonant (as used in "Walshingham"; "Birmingham") and therefore quite in vogue is 𐬀 - ng as found in "hung"; "sung". It has soft nasal guttural sound.

AVESTAN CONSONANTS

अवेस्ताना व्यंजनो

- ◆ Avestan script contains in all 47 letters.
अवेस्तामां ४७ मूणाक्षरो वपराय छे.
- ◆ Out of the 47 letters, we learnt by now 13 vowels.
४७ मूणाक्षरोमाथी, १३ अवेस्ताना स्वरनी लिपिओनो अभ्यास कीधो.
- ◆ Each letter is read and written from right to left in Avesta like in Persian.
इरसी भाषानी जेम अवेस्ताना मूणाक्षरो पण जमणेथी डाबे वंचाय छे तथा लभाय छे.
- ◆ Out of 47 Avestan alphabets, we studied the use of 13 vowels. Now we will study the use of 34 consonants.
अवेस्ताना ४७ मूणाक्षरोमांथी १३ स्वरो आद जतां आकीना ३४ व्यंजनो ना उपयोग विषे हवे अभ्यास करवानो छे.
- ◆ Avestan and Vedic Sanskrit (Nagari) letters have almost similar pronunciation.
अवेस्ता अने वेदिक मूणाक्षरोमां उच्यारणो लगभग अक सरभां होय छे.
- ◆ We will now study avestan words that contain all the 34 consonants.
अवेस्ता भाषामां ३४ व्यंजनो वडे अनेला शब्दोनो अभ्यास करीअे.

1st Consonant

گ - k - क - क् (Guttural - कंठस्थ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• گایرینه	Kairyéhe'	कइर्येहे	कईर्येहे
• اکارانه	Akaranahé'	अकरनहे	अकरनहे

2nd / 3rd Consonants

خ / م - KH^v - ख - ખ

(Used mostly in Pazend)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• خدادای	Kh ^v dāé	ख(ी)दाए	ખ(ી)દાએ
• خردمند	Kh ^v aréhmand	ख(ी)रेहमन्द	ખ(ી)રેહમન્દ

4th Consonant

ک - kh - ख - ખ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• کخت	hûkhta	हूख्त	હૂખ્ત
• واکهذو	wakhedhwô	वखेध्वो	વખેધ્વો

5th Consonant

گ - G - ग - ગ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• گائیه	gaéthahé	गअथहे	ગઅથહે
• گوش	géush	गेउश्	ગેઉશ્

6th Consonant

ج - gh - घ - ઘ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• جمشتم	Jaghmûstēm	जघ्मूश्तम्	જઘ્મૂશ્તમ્
• چنانچه	Ghēnānācha	घेनांनांमच	ઘેનાંનાંમચ

7th / 8th Consonants

ز (in vogue) / ز (obsolete) ng - ड - ङ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• زانگار	hazangarēm	हज़ंगरम्	હજંગરમ્
• انھو	anghavô	अंघह्वो	અંઘહ્વો

9th Consonant

ن - ch - च - ਚ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• نچو	vachô	वचो	વચો
• چوئ	chôit	चोइत्	ચોઈત્

10th Consonant

ج - j - ज - જ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• آجاسچ	aojascha	अओजश्च	અઓજશ્ચ
• جاميام	jāmyama	जम्याम	જમ્યામ

11th Consonant

𐬀 - Zh - ज़ - ज्ञ

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬀	ēzh (Pazend)	अँज़	अँज़
•	𐬀𐬀𐬀𐬀	awāzh (Pazend)	अवाज़	अवाज़

12th Consonant

𐬁 - Z - झ/ज़ - ञ/ज्ञ

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬁𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	zaôthrābyô	ज़ओथ्राब्यो	જઓથ્રાબ્યો
•	𐬁𐬀𐬀	hizvô	हिज़वो	હિજવો

13th /14th Consonants

𐬂 (audible)/𐬃 (Soft) - t - द/त - ढ/ट

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬂𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	astvatô	अस्त्वतो	અસ્ત્વતો
•	𐬂𐬀𐬀𐬀	dāyata	दायत	દાયત

15th Consonant

𐬄 - 'th' / 'th' - 'ठ' / 'थ' - 'ध' / 'थ'

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬄𐬀𐬀	daiθe'	दइथे	દઈથે
•	𐬄𐬀𐬀𐬀𐬀	kshathra	क्षथ्र	ક્ષથ્ર

16th Consonant

𐬅 - 'd' / 'd' - 'ड' / 'द' - 'ड' / 'द'

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬅𐬀𐬀𐬀	dāmān	दामाँन्	દામાંન્
•	𐬅𐬀𐬀𐬀𐬀	dakhyûm	दख्यूम	દખ્યૂમ્

17th Consonant

𐬆 - 'dh' - 'ध' - 'ध'

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬆𐬀𐬀𐬀	hudhāo	हुधाओ	હુધાઓ
•	𐬆𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	mazdadhātahé	मज़दधातहे	મજ્જદધાતહે

18th /19th Consonants

𐬇/𐬈 - n - न - न

(Nasal Consonant 𐬇 occurs very rarely between two vowels)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬇𐬀𐬀𐬀𐬀	nēmasēté	नैमसैते	નૈમસૈતે
•	𐬇𐬀𐬀𐬀	yasna	यस्न	યસ્ન
•	𐬇𐬀𐬀𐬀	vanta	वन्त	વન્ત
•	𐬇𐬀𐬀𐬀𐬀	spēntā	स्पैन्त	સ્પૈન્ત

20th Consonant

𐬉 - p - प - प

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬉𐬀𐬀𐬀	paiti	पइति	પઈતિ
•	𐬉𐬀𐬀𐬀𐬀	vispém	वीस्पैम्	વીસ્પૈમ્

21st Consonant

𐬨 - ph / f - फ - ફ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	frashôtemêm	फ़शोतैमैम्	ફશોતૈમૈમ્
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	frastuiyé	फस्तु(इ)ये	ફસ્તુ(ઈ)યે

22nd Consonant

𐬭 - b - ब - બ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬭𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	baévarē	बअवरै	બએવરૈ
𐬭𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	barēsmana	बरेस्मन	બરૈસ્મન

23rd Consonant

𐬨 - m - म - મ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	mithrēm	मिथ्रैम्	મિથ્રૈમ્
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	mazdām	मजूदाँम्	મજૂદાંમ્

24th / 25th Consonants

𐬨/𐬨 - y - यू - ય

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	yazamaide	यजमइदे	યજમઈદે
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	yénghe	येन्घहे	યેન્ઘહે
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	frāyô	फ्रायो	ફ્રાયો
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	fravashayô	फ्रवषयो	ફ્રવષયો

26th Consonant

𐬨 - r - र - ર

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	ratufritim	रतुफ्रितीम्	રતુફ્રિતીમ્
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	frastarētēm	फ्रस्तरैतैम्	ફસ્તરૈતૈમ્

27th / 28th Consonants

𐬨/𐬨 - v - व - વ

(𐬨) used in the body of a word) (𐬨) used at the beginning of a word)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	mainyavanām	मइन्धवनाँम्	મઈન્ધવનાંમ્
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	avanghahe	अवंगहे	અવંઘહે
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	vazrēm	वज्रैम्	વજ્રૈમ્
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	vidaévô	वीदअेवो	વીદએવો

29th Consonant

𐬨 - w (VELAR) - (उ) व - (उ) व

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	awazāyāt	अवजायात्	અવજાયાત્
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	vakhēdhwoi	वखेध्वोइ	વખેધ્વોઈ

30th Consonant

𐬨 - c/s (fricative) - स - સ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	stārēm	स्तारैम्	સ્તારૈમ્
𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬎𐬨𐬀	chistām	चिस्ताँम्	ચિસ્તાંમ્

. mazdāōscha . pairi . tbishyantat A
 . मझदाओस्च . पइरि . त्विष्यन्तत् R
 . मझदाओस्च . पइरि . त्विष्यन्तत् N
 . मझदाओस्च . पइरि . त्विष्यन्तत् G

. nasé . spēntascha . armaitishcha A
 . नसे . स्पॅन्तस्च . आरमइतिश्च R
 . नसे . स्पॅन्तस्च . आरमइतिश्च N
 . नसे . स्पॅन्तस्च . आरमइतिश्च G

. chithré . daévô . nasé . drukhsh . daévî A
 . चिथ्रे . दअेवो . नसे . द्रुक्ष . दअेवी R
 . चिथ्रे . दअेवो . नसे . द्रुक्ष . दअेवी N
 . चिथ्रे . दअेवो . नसे . द्रुक्ष . दअेवी G

. nasé . frakarshte' . daévô . nasé A
 . नसे . फ्रकरश्ते . दअेवो . नसे R
 . नसे . फ्रकरश्ते . दअेवो . नसे N
 . नसे . फ्रकरश्ते . दअेवो . नसे G

. druksh . apa . fradāite' . daévô A
 . द्रुक्ष . अप . फ्रदाइते . दअेवो R
 . द्रुक्ष . अप . फ्रदाइते . दअेवो N
 . द्रुक्ष . अप . फ्रदाइते . दअेवो G

. druksh . apa . dwāra . druksh . apa . nasé A
 . द्रुक्ष . अप . द्वार . द्रुक्ष . अप . नसे R
 . द्रुक्ष . अप . द्वार . द्रुक्ष . अप . नसे N
 . द्रुक्ष . अप . द्वार . द्रुक्ष . अप . नसे G

. nasyéhé . apa . apākhēdhre' . vīnase' A
 . नस्येहे . अप . अपाखेध्रे . वीनसे R
 . नस्येहे . अप . अपाखेध्रे . वीनसे N
 . नस्येहे . अप . अपाखेध्रे . वीनसे G

. astavaitish . gaéthāō . mērenchainish . ma A
 . अस्तवईतीश् . गअेथाओ . मॅरॅनचइनीश् . मा R
 . अस्तवईतीश् . गअेथाओ . मॅरॅनचइनीश् . मा N
 . अस्तवईतीश् . गअेथाओ . मॅरॅनचइनीश् . मा G

. izāchā . ārmaitish . yā . nēmaschā . ashahé' A
 . ईजाचा . आरमइतिश् . या . नॅमस्चा . अषहे R
 . ईजाचा . आरमइतिश् . या . नॅमस्चा . अषहे N
 . ईजाचा . आरमइतिश् . या . नॅमस्चा . अषहे G

. ahura mazda khôdāē . ahriman . mazda . ahura

ahura mazda khôdāē / अहुर मज्जद खोदाअे / अहुर मझद जोदाअे

. ahriman . khôdāē' . mazda . ahura A
 . अहरिमन् . खोदाअे . मज्जद . अहुर R
 . अहरिमन् . खोदाअे . मज्जद . अहुर N
 . अहरिमन् . खोदाअे . मज्जद . अहुर G

. awāzdāshār . dūr . awādashāhā (n) A
 . अवाज्जदाशतार् . दूर . अवादशाहाँ R
 . अवाज्जदाशतार् . दूर . अवादशाहाँ N
 . अवाज्जदाशतार् . दूर . अवादशाहाँ G

. 𐬨𐬀𐬎𐬀𐬌𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬅𐬀𐬌 . 𐬀𐬅𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬌𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . minoānī . géti . ravānī . tanī . kunashnī R
 . मीनोआंनी . गेती . रवांनी . तनी . कुनशनी N
 . भीनोआंनी . गेती . रवांनी . तनी . कुनशनी G

. 𐬀𐬎 . 𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . sē . pa . pashémā(n) . awākhsh . ôkhe' R
 . सँ . प . पशेमाँ(न) . अवाखश् . ओखे N
 . सँ . प . पशेमाँ(न) . अवापश् . ओभे G

. 𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 A
 . hōm . patét . pa . gavashnī R
 . होम् . पतेत् . प . गवशनी N
 . होम् . पतेत् . प . गवशनी G

. 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 A
 . tarôidîté . mazdaô . ahurahe' . kshnaoitra R
 . तरोइदीते . मज्दाओ . अहुरहे . क्षनओथ्र N
 . तरोइदीते . मज्दाओ . अहुरहे . क्षनओथ्र G

. 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 A
 . haithyāvarshtām . mainvéush . anghrahe' R
 . हइथ्यावरशताँम् . मइन्येउश् . अंग्रहे N
 . हइथ्यावरशताँम् . मइन्येउश् . अंग्रहे G

. 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 A
 . frashôtēmēm . vasnā . hyat R
 . फ्रशोतेमैम् . वस्ना . ह्यत् N
 . फ्रशोतेमैम् . वस्ना . ह्यत् G

. (I) 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 A
 . (1) vohû . ashēm . ashēm . staomi R
 . (१) वोहू . अषेम् . अषेम् . स्तओमि N
 . (१) वोहू . अषेम् . अषेम् . स्तओमि G

. (I) 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . (II) 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 A
 . (1) vohû . ashēm . (2) vairyô . ahû . yathā R
 . (१) वोहू . अषेम् . (२) वइर्यो . अहू . यथा N
 . (१) वोहू . अषेम् . (२) वइर्यो . अहू . यथा G

. 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎

jasa me'awañghe'mazda / जस मे अवंग्हे मज्द / जस मे अवंग्हे मज्द

. 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 A
 . mazda . awañghe' . mé . jasa R
 . मज्द . अवंग्हे . मे . जस N
 . मज्द . अवंग्हे . मे . जस G

. 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 A
 . mazadyasnô . ahmî . mazdayasnô R
 . मज्दयस्नो . अहमी . मज्दयस्नो N
 . मज्दयस्नो . अहमी . मज्दयस्नो G

. 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 . 𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀𐬎 A
 . astûtascha . fravarāne' . zarathustrish R
 . आस्तूतश्च . फ्रवाराने . झरथुश्त्रिश N
 . आस्तूतश्च . फ्रवाराने . झरथुश्त्रिश G

. ३}म६ . ६६९म६७७ . १०३३९म७ . म९म७म९६)म३३)३

. mano . humatēm . āstuyē' . fravarētascha

. मनो . हुमतैम . आस्तुये . फ्रवरेतस्च

. मनो . हुमतैम् . आस्तुये . इवरेतस्य

. १०३३९म७ . ३९म६ . ६६९म७७ . १०३३९म७ A

. āstuyē' . vachô . hûkhtēm . āstuyē' R

. आस्तुये . वचो . हूक्तैम . आस्तुये N

. आस्तुये . वचो . हुक्तैम् . आस्तुये G

. ६६)१०म७ . १०३३९म७ . ६६)म६३३३३३३ . ६६९म७)म३३३ A

. daéñām . āstuyē' . sh(k)yôthanēm . hvarshtēm R

. दअेनाँम् . आस्तुये . श्योथनैम् . हवरशतैम् N

. दअेनाँम् . आस्तुये . श्योथनैम् . हवरशतैम् G

. ६६)१६६३३३३३३३ . ६६)म७७७ . ६६)म७७७ . ६६)म७७७ A

. fraspāyaokhedhrām . māzdayasnim . vanghuhim R

. फ्रस्पायओखेध्राम् . माज्दयस्नीम् . वंगुहहिम् N

. इस्पायओध्राम् . माज्दयस्नीम् . वंगुहहिम् G

. ६६)१६६३३३३३३३ . ६६)म७७७ . ६६)म७७७ . ६६)म७७७ A

. khaétwadathām . nidhāsnaithishēm R

. खअेत्वदथाम् . निधास्नइथिषैम् N

. अखेत्वदथाम् . निधास्नइथिषैम् G

. म९म७म९६)म३३)३ . म९म७ . ६६)३३३३३३ A

. hāitināmchā . yā . ashaonim R

. हाइतिनाँमचा . या . अषओनीम् N

. हाइतिनाँम्या . या . अषओनीम् G

. म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ A

. mazishtāchā . būshyentināmchā R

. मजिस्ताचा . बूष्येइन्तिनाँमचा N

. मजिस्ताया . बूष्येइन्तिनाँम्या G

. म९म७म९६)म३३)३ . म९म७ . म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ A

. āhûirish . yā . sraéshtāchā . vahishtāchā R

. आहूइरिश् . या . स्रअेशताचा . वहिस्ताचा N

. आहूइरिश् . या . स्रअेशताया . वहिस्ताया G

. म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ A

. vîspa . mazdāi . ahurāi . zarathushtrish R

. वीस्पा . मज्दाइ . अहुराइ . जरथुशत्रिश् N

. वीस्पा . मज्दाइ . अहुराइ . जरथुशत्रिश् G

. म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ A

. asti . aéshā . chinahmî . vohû R

. अस्ति . अअेषा . चिनह्मी . वोहू N

. अस्ति . अअेषा . चिनह्मी . वोहू G

. म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ . म९म७म९६)म३३)३ A

. māzdayasnoîsh . daéñayāō R

. माज्दयस्नोइश् . दअेनयाओ N

. माज्दयस्नोइश् . दअेनयाओ G

(1) . म९म७म९६)म३३)३ . ६६)३३३३३३ . म९म७म९६)म३३)३ A

(1) . vohû . ashēm . āstûitish R

(१) . वोहू . अषैम् . आस्तूइतिश् N

(१) . वोहू . अषैम् . आस्तूइतिश् G



અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા

ahmāi raeshcha / અહાઇ રાશચ / અહાઇ રાશચ

અહમૈ . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા A

ahmāi . kharēnascha . raēshcha . ahmāi R

અહાઇ . અહાઇ રાશચા . અહાઇ રાશચા . અહાઇ રાશચા N

અહાઇ . અહાઇ રાશચા . અહાઇ રાશચા . અહાઇ રાશચા G

અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા A

tanvô . ahmāi . dravatātēm . tanvô R

તનવો . અહાઇ . દ્રવતાતેમ્ . તનવો N

તનવો . અહાઇ . દ્રવતાતેમ્ . તનવો G

અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા A

ahmāi . vēřēthrēm . tanvô . ahmāi . vazdwarē R

અહાઇ . વૈરેથ્રેમ્ . તનવો . અહાઇ . વજ્ઞદ્વરે N

અહાઇ . વૈરેથ્રેમ્ . તનવો . અહાઇ . વજ્ઞદ્વરે G

અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા A

ahmāi . khāthrām . pōurush . īshtīm R

અહાઇ . અહાઇ રાશચા . અહાઇ રાશચા . અહાઇ રાશચા N

અહાઇ . અહાઇ રાશચા . અહાઇ રાશચા . અહાઇ રાશચા G

અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા A

darēghām . ahmāi . frazantīm . āsnāmchit R

દરેઘામ્ . અહાઇ . ફ્રાઝન્ટીમ્ . આસ્નામ્ચિત્ N

દરેઘામ્ . અહાઇ . ફ્રાઝન્ટીમ્ . આસ્નામ્ચિત્ G

અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા A

ahûm . vahishtēm . ahmāi . jītim . dareghô R

અહમ્ . વહિશ્તેમ્ . અહાઇ . જીતીમ્ . દરેઘો N

અહમ્ . વહિશ્તેમ્ . અહાઇ . જીતીમ્ . દરેઘો G

અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા . અહમૈ રાશચા A

kh'athrēm . vīspô . raochanghēm . ašāonām R

ખાથ્રેમ્ . વીસ્પો . રાઓચાંઘેમ્ . અષાઓનામ્ N

ખાથ્રેમ્ . વીસ્પો . રાઓચાંઘેમ્ . અષાઓનામ્ G

આફ્રીનામિ . આફ્રીનામિ . આફ્રીનામિ . આફ્રીનામિ A

āfrināmi . yatha . jamyat . atha R

આફ્રીનામિ . યથા . જમયાત્ . અથ N

આફ્રીનામિ . યથા . જમયાત્ . અથ G

(1) . વોહુ . અષેમ્ A

(1) . vohû . ashēm R

(૧) . વોહુ . અષેમ્ N

(૧) . વોહુ . અષેમ્ G

હાઝાંઘરેમ્ . હાઝાંઘરેમ્

hazanghrēm / હાઝાંઘરેમ્ / હાઝાંઘરેમ્

હાઝાંઘરેમ્ . હાઝાંઘરેમ્ . હાઝાંઘરેમ્ . હાઝાંઘરેમ્ A

baevare' . baeshazanām . hazanghrēm R

બાએવરે . બાએષઝાનામ્ . હાઝાંઘરેમ્ N

બાએવરે . બાએષઝાનામ્ . હાઝાંઘરેમ્ G

• ۱۶۶ . ۱۶۱۱۶۹

kērfēh mōzd / कॅरफॅह मोज़द् / कॅरफॅह मोज़द्

• ۱۶۶ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹

• kunam . guzāreshnerā . gunāh . mōzd . kērfēh

• कुनम् . गुज़ारेश्नेरा . गुनाह . मोज़द् . कॅरफॅह

• कुनम् . गुज़ारेश्नेरा . गुनाह . मोज़द् . कॅरफॅह

• ۱۶۶ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹

• kērfēh . ham . dusharmrā . ravān . ashahī R

• कॅरफॅह . हम् . दुशारमरा . रवान् . अषही N

• कॅरफॅह . हम् . दुशारमरा . रवान् . अषही G

• ۱۶۶ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹

• zamīn . kēshvar . hafta . véhāné . hamā R

• जमीन् . केश्वर् . हफ्त . वेहाने . हमा N

• जमीन् . केश्वर् . हफ्त . वेहाने . हमा G

• ۱۶۶ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹

• khōrshīd . darānā . rud . pahanā . zamīn R

• खोरशीद् . दराना . रुद् . पहना . जमीन् N

• खोरशीद् . दराना . रुद् . पहना . जमीन् G

• ۱۶۶ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹

• ashō . bērasād . bundahād . bālā R

• अषो . बेरसाद् . बुनदहाद् . बाला N

• अषो . बेरसाद् . बुनदहाद् . बाला G

• ۱۶۶ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹ . ۱۶۱۱۶۹

• āfrināmi . yatha . jamyāt . atha . dérzī . béd

• आफ्रीनामि . यथ . जम्यात् . अथ . देरज़ी . बेद्

• आफ्रीनामि . यथ . जम्यात् . अथ . देरज़ी . बेद्

• • •

Devanāgarī & Avesta Scripts

Devanāgarī and Avestan scripts have many aspects in common except that Avestan script is written from right to left and the Devanāgarī from left to right. Both the scripts have strokes, curves and circular patterns. Devanāgarī as its name suggests is the script that has been bestowed by the Divine (= Deva) upon refined, learned, civil human beings Nāgarika (Nāgarī = Civil).

Whilst studying the script of the cuneiform inscriptions carved on the mountain walls of Tak-i-Behistun and other such caves and coves, we come to know that the said script could not afford to have curves at all and therefore the script was comprised of vertical and horizontal patterns - easy to carve on the mountain walls like; Y — or Y<. Noted Scholars Rawlinson, Burnouf, Dr. S. K. Sen and others have aptly described the script of the cuneiform inscriptions.

Both the Devanāgarī and Avestan scripts seem to be similar in stroke that are vertical and horizontal. These two scripts were inscribed formerly on leather (चर्म) or on leaves (पत्र) and then on papyrus; because both have curves and circular patterns too. This field of research has been ploughed by very many occidental and oriental scholars and yet much work remains to be done.

What do the words

'VEDA' and 'AVESTA' signify ?

Many enthusiastic students of Indology and Iranology are eager to know about :-

(i) *the meaning of the words "Veda" and "Avesta".
- and -*

(ii) *the age in which both these sacred songs were sung by their creators.*

● *Both the words have sprung from the root "Vid" (विद्) = to know. The song that had come into the knowledge of the great "Rishis" through Shrutis and Smritis (i.e. the scripture that was listened from the Divine and was kept in memory by them) is called "Veda" and that which was not known but brought by the Paigambars (Paigam = message; bar = carrier) i.e. Prophets was called Avetta → Avesta.*

● *Both Veda and Avesta were sung by their creators approximately some Seven Thousand years before Lord Christ.*

A SPECIAL NOTE

This note is an EPILOGUE for special people. They are Press Editors, Press Sub-editors of Mumbai, Nasik and other places.

This book solely depends upon the publicity it deserves. Why? - because it motivates the followers and the students of ZOROASTRIANISM to know about their heritage - the script in which Avestan scriptures have come into the hands of our Zoroastrian ancestors.

Hardly any financial gain is envisaged; because of the total indifference that is shown to scriptural languages like Avesta and Sanskrit. It is because of this deliberate distance kept by the Parsis that has resulted in the loss of heritage value i.e. spiritual legacy and the wealth of righteous thinking and pious action.

Nasik newspapers and journals as well as Mumbai dailies know full well this fact behind writing and publishing such books like "Learning Gujarati through English" & "A Compendium for Learning Avesta" published so far. In this series comes another book now and that is this recent book "A Manual for Learning Avesta".

I wish to thank and make a mention of the names of Mumbai's erudite journalists like :

Editor owner Rusi Dhondy and the co-editor Mrs. Daboo (of Jame Jamshed Weekly). Jame's most erudite columnists - Mulchand Verma, Dorab Mehta, Kamal, the learned chronicler who conducts the column "Mumbai - no-bahar", also Mrs. Lilauwalla's musings.

My relations with Jame Jamshed are very old - say, since the time my friend Adi Dhondy and his gracious wife Jerbanoo gave great encouragement to my literary and other research pursuits. Today my friend - SI-HAN VISPI KAPADIA is instrumental in keeping this contact intact.

Mumbai Samachar owners : Cama family , Editor (Pinki Dalal) Anil Joshi, Parsi Tari Arsi Columnist Berjis Desai and quite a few others are thanked very sincerely.

I also wish to extend my thankfulness to Nasik Newspaper Journalists like Vikram Sarda (Deshdoot), Vandan Potnis (Gavkari), Chandulal Shah, Arun Khonde who are known to me and quite a few others who are not known to me personally and still give due publicity to my books and Lectures.

This type of books Survives on the good words of journalists and well-wishers; not at all on money. Zoroastrian heritage shall survive on this type of books only.

My good friend Jehangir Patel (Editor, PARSIANA) & his gracious lady as well as all the staff members of the Editorial Department (Arnavaz Mama, Parinaz Gandhi - for a special mention) keep this author well respected during the twilight years of his life too.

Please respect my pen and my book; because they are bent upon to write about the Parsi Community welfare only. Very needy but non-affluent members of my community will be sent my book GRATIS.

- AUTHOR

A BLESSING

An excellent blessing that can also be used for autograph or in personal letters by young Zoroastrians.

From "Ātash Niyāēshna"

“આતશ નિયાયેશ” માં થી એક દુવા

· દુઃખ . મજા મજા મજા . મજા મજા . મજા મજા મજા મજા
 :: મજા મજા મજા . દુઃખ . મજા મજા મજા મજા

Urvākhshangha . gaya . jighaésha . tāō .

khshapanô . yāō . jhvāhî

ઉર્વાકશંઘહ . ગય . જિઘએષ . તાઆ . ક્ષપનો . યાઆ જવાહી ::

May you live happily as many nights you live ::

જેટલી રાત જીવો તેટલી સુખી જીવે જીવજો!